



N. 157

# CLIMAREPORT

Südtirol - Alto Adige

## Gennaio - Jänner 2009

### 1. Clima

Le temperature medie del mese di gennaio 2009 sono sostanzialmente allineate ai valori di riferimento, anche se i rilievi dimostrano uno scarto leggermente negativo nelle vallate in quota, positivo in Bassa Atesina e valle d'Isarco. Dal punto di vista pluviografico invece il quadro è differente: in tutto il territorio le precipitazioni (neve o pioggia) sono state abbondanti.

### 1. Klima

Im Jänner lagen die Temperaturen nahe den langjährigen Mittelwerten. In den höheren Tallagen war es etwas zu kalt, im Unterland und Eisacktal zu mild. Bei den Niederschlägen zeigt sich ein einheitliches Bild: Im ganzen Land hat es ergiebig geregnet bzw. geschneit.

### 2. Analisi meteorologica

### 2. Wetterverlauf

Nella notte ci sono debolissime neviccate, in giornata il tempo diviene sempre più soleggiato.	1 ☁	In der Nacht fallen ein paar Schneeflocken, tagsüber wird es zunehmend sonnig.
Tempo molto soleggiato con transito di qualche nube alta. In Alta Val d'Isarco soffia il Föhn.	2 ☀	Der Tag beginnt mit viel Sonnenschein und ein paar hohen Wolkenfeldern. Im Wipptal weht Nordföhn.
In Alta Val Pusteria al mattino ci sono formazioni di nubi basse, in rapido dissolvimento. Altrove il tempo, già dal mattino, è molto soleggiato con cielo spesso sereno.	3 ☀	Im Hochpustertal gibt es zunächst noch etwas Hochnebel, er löst sich aber bald auf. Ansonsten ist es den ganzen Tag sehr sonnig und über weite Strecken wolkenlos.
Tempo soleggiato. Qualche nube in più a nord.	4 ☀	Es ist sonnig mit ein paar Wolken mehr am Hauptkamm.
Nel corso della mattina transitano delle nubi, fino a cielo coperto dal pomeriggio.	5 ☁	Im Laufe des Vormittags ziehen immer wieder Wolkenfelder auf. Ab Mittag ist es meist bedeckt.
Cielo generalmente coperto, con qualche sprazzo di sole. Sull'Ortles e Resia ci sono deboli neviccate.	6 ☁	Meist ist es dicht bewölkt mit ein paar Sonnenfenstern zwischendurch. Im Bereich des Ortlers und am Reschen fällt stellenweise etwas Schnee.
Da sud arrivano delle nubi che, verso nord, diventano più sottili. Sui gruppi montuosi meridionali si registrano debolissime neviccate.	7 ☁	Von Süden her ziehen immer wieder Wolken herein, die Richtung Norden zunehmend dünner werden. In den südlichen Gebirgsgruppen fallen ein paar Schneeflocken.
A nord tempo molto soleggiato. In Bassa Atesina, in valle dell'Adige e a tratti in Val Venosta la nuvolosità è intensa.	8 ☀	Im Norden ist es sehr sonnig. Im Unterland, Etschtal und zeitweise auch im Vinschgau halten sich dichte Wolken.
Tempo generalmente soleggiato con cielo spesso sereno. Temperature in aumento, in particolare in montagna.	9 10 11 ☀ 12 13	In ganz Südtirol ist es von früh bis spät strahlend sonnig und oft wolkenlos. Von Tag zu Tag wird es vor allem auf den Bergen etwas milder.
Cielo molto nuvoloso con solo qualche schiarita in Val Venosta. Nelle Dolomiti cadono dai 10 ai 15 cm di neve fresca. Anche in Bassa Atesina si registrano precipitazioni, a tratti nevose.	14 ☁	Meist ist es dicht bewölkt mit einzelnen Auflockerungen im Vinschgau. Im Dolomitenraum fallen etwa 10 bis 15 cm Neuschnee. Ansonsten gibt es auch im Unterland einzelne Niederschläge, teils als Schnee, teils als Regen.
Il cielo si presenta generalmente nuvoloso ma senza precipitazioni di rilievo. Solamente in Alta Val Venosta si registrano delle schiarite che, in serata, si estenderanno anche al resto del territorio.	15 ☁	Der Tag verläuft meist bewölkt, aber trocken. Nennenswerten Sonnenschein gibt es nur im oberen Vinschgau. Gegen Abend beginnt es dann auch in den restlichen Landesteilen aufzulockern.
Dopo il diradamento delle formazioni di nebbia in Val Pusteria, il tempo diviene generalmente soleggiato.	16 ☀	Morgendliche Nebelfelder im Pustertal lösen sich auf und es folgt überall ein sehr sonniger Tag.
Tempo abbastanza soleggiato per il passaggio di nubi	17 ☀	Nach Auflösung von Nebelfeldern im Pustertal wird es



alte. Al mattino formazioni di nebbia in Val Pusteria		recht sonnig mit einigen hohen Wolken.
Durante le prime ore della giornata ci sono diffuse formazioni di nubi basse. In giornata transita in cielo della nuvolosità alta. Verso sera si registrano delle debolissime neviccate a nord.	18 ☁	Zu Tagesbeginn liegt oft dichter Hochnebel über den Tälern und im Tagesverlauf ziehen auch in der Höhe Wolkenfelder durch. Gegen Abend gibt es vor allem in den nördlichen Landesteilen unergiebig Schneefälle.
Dopo il diradamento delle nubi basse, localmente appare il sole. Dal pomeriggio la nuvolosità aumenta nuovamente.	19 ☁	Nach Auflösung von Hochnebelfeldern kommt stellenweise die Sonne zum Vorschein. Am Nachmittag zieht es neuerlich zu.
Nella notte iniziano le precipitazioni con limite della neve in calo fino a fondovalle. In giornata le neviccate a tratti si trasformano in pioggia.	20 ☁	In der Nacht setzen verbreitet Niederschläge ein, die Schneefallgrenze sinkt bis in die tiefen Tallagen. Im Tagesverlauf geht der Schnee zeitweise in Regen über.
Al mattino ci sono ancora diffuse precipitazioni con limite della neve tra 600 e 1000 m. Nel pomeriggio attenuazione ed esaurimento dei fenomeni. A Predoi, in Valle Aurina, si registrano gli apporti maggiori con quasi 1 m di neve fresca.	21 ☁	Am Vormittag gibt es noch oft schwache Niederschläge, Schneefallgrenze zwischen 600 und 1000 m. Am Nachmittag lassen die Niederschläge nach. Am meisten Schnee fällt mit fast 1 m Neuschnee in Prettau, im hinteren Ahrntal.
Al mattino permane ancora nuvolosità residua a tratti. In giornata in Val Venosta arrivano le schiarite mentre maggiore nuvolosità permane sui settori orientali. Nel pomeriggio si registrano ulteriori schiarite.	22 ☁	Am Morgen gibt es zum Teil noch dichte Restbewölkung. Tagsüber ist es im Vinschgau bald heiter, in der östlichen Landeshälfte zieht noch etwas hochnebelartige Bewölkung durch. Am Nachmittag lockert es aber weiter auf.
La giornata inizia con tempo soleggiato, tranne qualche formazione di nubi basse in Val Pusteria. In mattinata la nuvolosità aumenta rapidamente e dalla serata si registrano deboli neviccate.	23 ☁	Der Tag beginnt verbreitet freundlich, über dem Pustertal liegt Hochnebel. Noch am Vormittag zieht es rasch zu und ab dem Abend fällt noch etwas Schnee.
Al mattino in Val Pusteria intense formazioni di nubi basse. Altrove cielo inizialmente poco nuvoloso, ma con arrivo da sud di maggiore nuvolosità in mattinata.	24 ☁	Am Morgen gibt es dichten Hochnebel im Pustertal. Sonst ist es heiter. Im Laufe des Vormittags ziehen von Süden her Wolken auf.
Tempo generalmente soleggiato con transito di qualche nube alta.	25 ☁	Von früh bis spät scheint die Sonne mit nur einigen hohen Wolkenfeldern.
Dopo il dissolvimento di locali formazioni nuvolose, il tempo si presenta soleggiato.	26 ☁	Nach Auflösung örtlicher Hochnebel scheint die Sonne. Am späteren Nachmittag zieht es von Süden her zu.
In cielo dominano le nuvole e, in particolare nei settori orientali, avvengono delle neviccate. Nel pomeriggio in Val Venosta arrivano delle schiarite e inizia a soffiare il Föhn.	27 ☁	Im ganzen Land überwiegen die Wolken und vor allem in der Osthälfte des Landes schneit es am Vormittag etwas. Nachmittags lockert es Richtung Vinschgau stellenweise auf und es setzt Nordföhn ein.
Da est arriva ancora della nuvolosità ma la tendenza è verso il miglioramento.	28 ☁	Von Osten ziehen noch einige Wolken herein. Dazwischen lockert es aber immer wieder auf.
Tempo soleggiato, tranne in Val Pusteria e sulle Dolomiti dove transitano alcune nubi	29 ☁	Es ist sonnig, abgesehen von ein paar Wolkenfeldern am Vormittag über dem Pustertal und den Dolomiten.
Tempo molto soleggiato, tranne in Val Pusteria al mattino dove sono presenti alcune formazioni di nubi basse.	30 ☁	Am Morgen gibt es ein paar Hochnebel über dem Pustertal, ansonsten ist es strahlend sonnig.
Dopo il diradamento delle nubi basse in Val Pusteria e in Bassa Atesina, il tempo è soleggiato. Dalla serata aumento delle nubi da sud.	31 ☁	Nach Auflösung von einzelnen Hochnebeln im Pustertal und im Süden des Unterlands ist es strahlend sonnig. Am Abend zieht es vom Unterland her zu.

### 3. Temperature

### 3. Temperaturen

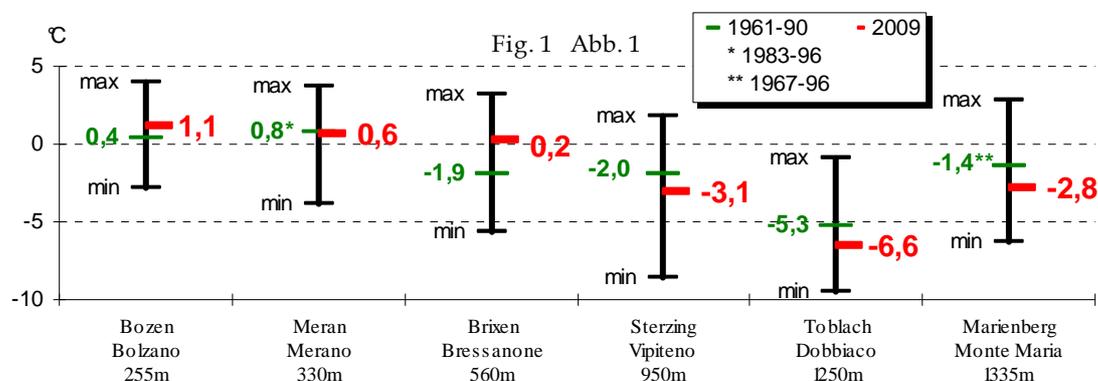


Fig. 1: Temperatura media mensile di gennaio 2009 (rosso) e valore medio del periodo 1961-1990 (verde), valore massimo (max) e minimo (min) assoluto delle medie mensili nel periodo di registrazione: i valori medi sono allineati ai dati di riferimento, con scarti lievemente positivi a fondovalle e negativi in quota.

Abb. 1: Monatsmitteltemperatur Jänner 2009 (rot), langjähriges Mittel der Periode 1961-1990 (grün), Spannweite zwischen höchsten (max) und tiefsten (min) Monatsmittel seit Beginn der Aufzeichnung: Die Temperaturen lagen um den langjährigen Mittelwerten. Kälter war es in den höheren Lagen, etwas milder dagegen in den tiefen Tallagen.

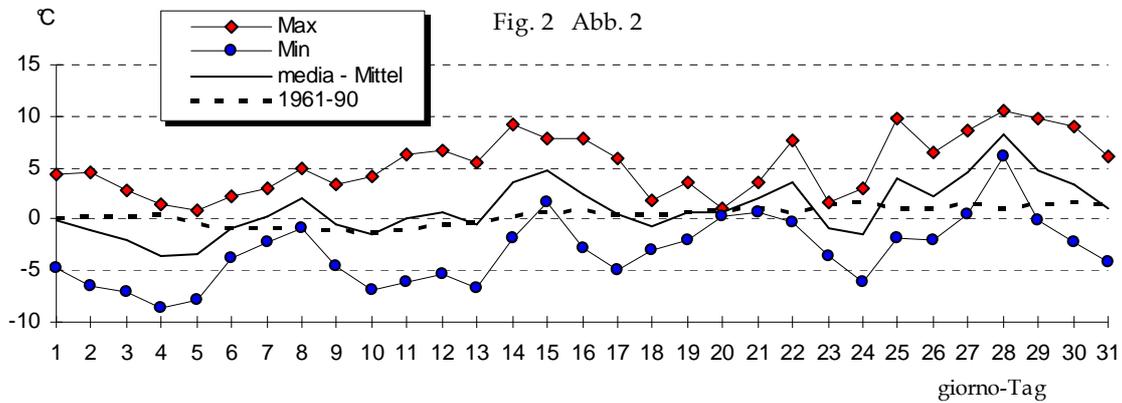


Fig. 2: stazione di Bolzano. Temperature minime (blu), massime (rosso) e medie (nero) giornaliere. I valori medi per il periodo 1961-90 sono riportati tratteggiati: il mese inizia con valori termici molto bassi, di seguito si assiste ad una ripresa per allinearsi ai valori di riferimento.

Abb. 2: Station Bozen. Tägliche Temperaturminimum (blau), -maximum (rot), Tagesmitteltemperatur (schwarz) und langjährige Tagesmitteltemperatur 1961-90 (strichliert): Der Jänner begann sehr kalt, danach pendelte die Temperatur um den langjährigen Mittelwert.

#### 4. Precipitazioni

#### 4. Niederschlag

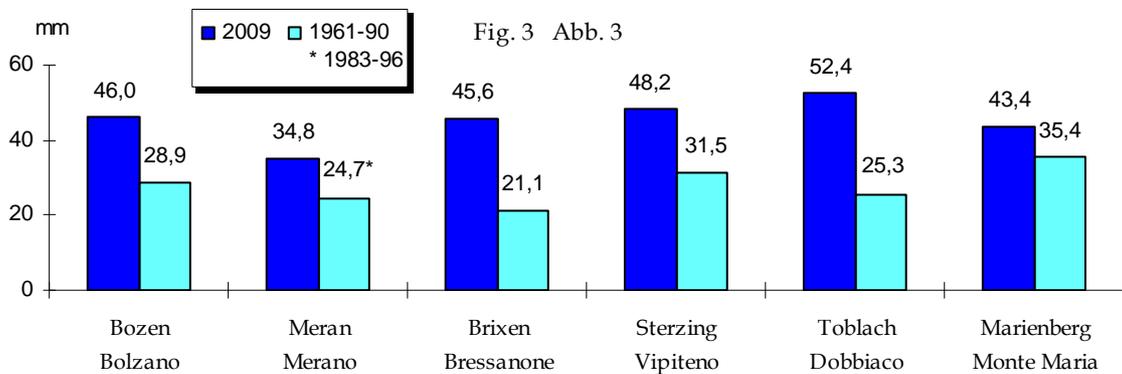


Fig. 3: precipitazione totale del mese (blu) e valori di riferimento nel periodo 1961-90 (ciano): in tutto l'Alto Adige si sono registrate abbondanti precipitazioni, anche se normalmente il mese di gennaio è il più siccitoso dell'anno.

Abb. 3: Monatliche Niederschlagssummen (blau), Mittelwert der Periode 1961-1990 (cyan): In ganz Südtirol gab es ergiebige Niederschläge, obwohl der Jänner normalerweise zu den trockensten Monaten des Jahres zählt.

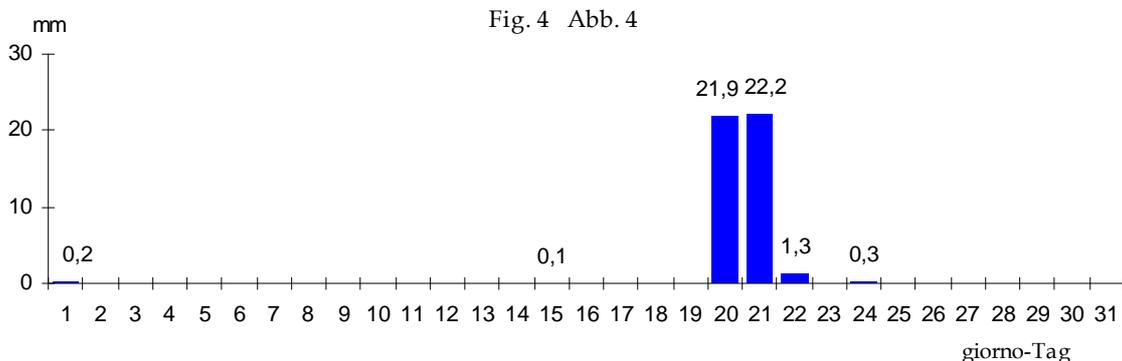
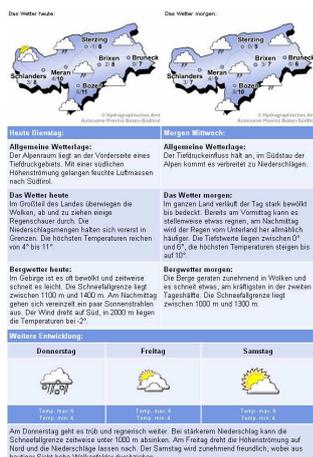


Fig. 4: precipitazione giornaliera a Bolzano (si riferiscono alle 24 ore comprese tra le ore 9:00 del giorno precedente e le ore 9:00 del giorno attuale): dal 19 al 21 si sono registrate precipitazioni diffuse, a tratti nevose fino in fondovalle. A Bolzano il giorno 20 si sono registrati 7 cm di neve fresca.

Abb. 4: Station Bozen, tägliche Niederschlagssummen (Zeitraum 09.00 Uhr MEZ des Vortages bis 09.00 Uhr MEZ des aktuellen Tages): Vom 19. bis 21. Jänner kam es verbreitet zu ergiebigen Niederschlägen, zeitweise schneite es bis in die tiefen Tallagen. In Bozen wurden am Morgen des 20. Jänner 7 cm Neuschnee gemessen.



<http://www.provinz.bz.it/wetter>  
<http://www.provincia.bz.it/meteo>



Tel + Fax  
 0471 270555 / 0471 271177



<http://wap.provinz.bz.it>



<http://www.provinz.bz.it/mobile>

Il sito dell'Ufficio Idrografico è il servizio più consultato della Rete Civica della Provincia Autonoma di Bolzano (<http://www.provincia.bz.it>). Nel 2008 si è raggiunto il numero record di 6 milioni visitatori, con punte di 66.000 contatti al giorno.

Dal 1996 l'Ufficio Idrografico della provincia autonoma di Bolzano dispone anche di un proprio servizio meteorologico. Nella fase iniziale venivano forniti a clienti pubblici e privati nei giorni feriali informazioni sul tempo e un bollettino meteo giornaliero per i 3-4 giorni successivi. Di seguito il numero di previsori è aumentato progressivamente fino a quattro unità e, attualmente, il servizio fornisce informazioni 365 giorni l'anno, con una buona attendibilità nella previsione locale fino a 2/3 giorni.

Le informazioni vengono diramate soprattutto attraverso il bollettino delle 7.30 e delle 11.30 (principale), ma anche attraverso altri prodotti come il bollettino per l'agricoltura (con il territorio suddiviso in vari settori) e per la zona del Garda.

La diffusione del bollettino avviene attraverso vari canali.

Accanto alla homepage ([www.provincia.bz.it/meteo](http://www.provincia.bz.it/meteo)), le informazioni si possono ottenere sia via fax o telefono (ascoltando una registrazione o via wap).

Die Webseiten des Hydrographischen Amtes sind der am häufigsten besuchte Dienst im Bürgernetz der Autonomen Provinz Bozen (<http://www.provinz.bz.it>). Im Jahre 2008 zählte die Homepage eine Rekordzahl von rund 6 Millionen Besuchern. An Spitzentagen werden bis zu 66.000 Bürger erreicht.

Seit 1996 existiert im Rahmen des Hydrographischen Amtes ein eigener Wetterdienst. Am Anfang wurden private und öffentliche Kunden während der Arbeitswoche ein Mal am Tag mit Wetterinformationen und einer Wetterprognose für die nächsten drei bis vier Tage versorgt. Inzwischen hat sich das Team des Wetterdienstes auf vier Meteorologen vergrößert und wir sind in der Lage 365 Tage im Jahr Wetterinformationen zu liefern. Das Hauptmerkmal der lokalen Wetterprognose ist, dass sie für einen Zeitraum von zwei bis drei Tagen eine große Genauigkeit aufweist. Die Wetterprognose gliedert sich in einem Frühbericht (07:30 Uhr) und einen Hauptbericht (11:00 Uhr) ein. Weitere Produkte sind die Prognose für die Landwirtschaft (unterteilt nach Bezirken) und für das Gardasee-Gebiet.

Die Verbreitung der Wetterprognosen erfolgt über die unterschiedlichsten Arten: Neben der Homepage ([www.provinz.bz.it/wetter](http://www.provinz.bz.it/wetter)) können die Berichte auch über Telefon und Fax abgehört bzw. empfangen werden. Auch für Handynutzer wurden eigene Abrufmöglichkeiten geschaffen.

**Direttrice responsabile:** dott.sa Michela Munari

**Hanno collaborato a questo numero:**

Dieter Peterlin  
 Mauro Tollardo  
 Carmen Oberparleiter  
 Günther Geier

per proposte/informazioni mailto: [meteo@provincia.bz.it](mailto:meteo@provincia.bz.it)

Ufficio Idrografico – Provincia Autonoma di Bolzano  
 Via Mendola 33, I-39100 Bolzano

**Bollettino meteorologico e ealange (Voice Mail e FAX)**

0471/271177 – 270555 [www.provincia.bz.it/meteo](http://www.provincia.bz.it/meteo)

Pubblicazione iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 24/97 del 17.12.1997.

**Riproduzione parziale o totale autorizzata con citazione della fonte (titolo e edizione)**

**Stampa: Tipografia provinciale**

Stampato su carta sbiancata senza cloro

**Verantwortliche Direktorin:** Dr. Michela Munari

**An dieser Ausgabe haben mitgewirkt:**

Dieter Peterlin  
 Mauro Tollardo  
 Carmen Oberparleiter  
 Günther Geier

für Vorschläge/Informationen mailto: [meteo@provinz.bz.it](mailto:meteo@provinz.bz.it)

Hydrographisches Amt – Autonome Provinz Bozen  
 Mendelstraße 33, I-39100 Bozen

**Wetter- und Lawinenlagebericht (Voice Mail und FAX)**

0471/271177 – 270555 [www.provinz.bz.it/wetter](http://www.provinz.bz.it/wetter)

Druckschrift eingetragen mit Nr. 24/97 vom 17.12.1997 beim Landesgericht Bozen.

**Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet**

**Druck: Landesdruckerei**

Gedruckt auf chlorfrei gebleichtem Papier